

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“ br. 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2015. godine donijela

ZAKLJUČAK

Vlada Republike Hrvatske je upoznata s Izjavom o prihvaćanju za korištenje aplikacije EUCARIS Salzburg od strane Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske, Ministarstva unutarnjih poslova Mađarske, Saveznog ministarstva unutarnjih poslova Republike Austrije i Ministarstva unutarnjih poslova Republike Bugarske, potpisanom 5. svibnja 2015. godine u St. Pöltenu, u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo vanjskih i europskih poslova aktom, klase: 018-05/13-01/30, urbroja: 521-V-02-02/02-15-13, od 28. svibnja 2015. godine.

KLASA: _____
URBROJ: _____
Zagreb, _____ 2015.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović



Izjava o prihvaćanju

za korištenje aplikacije EUCARIS Salzburg od strane

Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske

Ministarstva unutarnjih poslova Mađarske

Saveznog ministarstva unutarnjih poslova Republike Austrije

Ministarstva unutarnjih poslova Republike Bugarske

u daljnjem tekstu: „stranke“

1. UZIMAJUĆI U OBZIR

- 1.1 da se Europski informacijski sustav o vozilima i vozačkim dozvolama (EUCARIS) uspješno koristi između tijela za registraciju zemalja sudionica;
- 1.2 da se EUCARIS sastoji od nekoliko aplikacija koje koriste jednu generičku tehnologiju;
- 1.3 da te aplikacije imaju različite pravne osnove te su tehnički odvojene jedna od druge;
- 1.4 da godišnji proračun EUCARIS-a odobrava Odbor sudionica EUCARIS-a;
- 1.5 da se korisnici aplikacije EUCARIS sustava o vozilima i vozačkim dozvolama ovime obvezuju plaćati godišnji novčani doprinos kao što je odlučeno na sastancima skupine kako je navedeno u članku 1.4.;
- 1.6 da će se korisnici ostalih EUCARIS-ovih aplikacija također trebati obvezati koristiti EUCARIS u dobroj vjeri te novčano doprinositi godišnjem proračunu EUCARIS-a.

2. S OBZIROM NA NAVEDENO

- 2.1 Stranke su suglasne sa sudjelovanjem u sustavu EUCARIS;
- 2.2 Stranke sudjeluju u sustavu EUCARIS sukladno uvjetima Poslovnika EUCARIS-a i uzimajući u obzir sve važeće odredbe o zaštiti podataka i odgovornosti;
- 2.3 Stranke su suglasne s temeljnim doprinosom za aplikaciju EUCARIS Salzburg navedenim u proračunu EUCARIS-a za godinu u kojoj je potpisan ovaj sporazum (21.000,00 eura u 2015. godini);
- 2.4 Stranke su suglasne s godišnjim doprinosom proračunu EUCARIS-a u svrhe korištenja aplikacije EUCARIS Salzburg;
- 2.5 Stranke će biti obaviještene o godišnjem proračunu najmanje dva mjeseca prije početka financijske godine;
- 2.6 Stranke će imati mjesec dana za izricanje prigovora na doprinos određen u godišnjem proračunu.

Sastavljeno u St. Pöltnu, 5. svibnja 2015., u pet primjeraka, svaki na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske

Za Ministarstvo unutarnjih poslova Mađarske

Za Savezno ministarstvo unutarnjih poslova Republike Austrije

Za Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Bugarske





Declaration of Endorsement

For the use of the EUCARIS Salzburg Application by

The Ministry of Interior of the Republic of Croatia

The Ministry of Interior of Hungary

The Federal Ministry of the Interior of the Republic of Austria

The Ministry of Interior of the Republic of Bulgaria

Hereinafter: "The Parties"

1. CONSIDERING

- 1.1 that the European Car and driving licence Information System (EUCARIS) is successfully operating between the registration authorities of the participating countries;
- 1.2 that EUCARIS consists of several applications using one generic technology;
- 1.3 that these applications have different legal bases and are technically separated from each other;
- 1.4 that the EUCARIS annual budget is approved by the EUCARIS Participants' Board;
- 1.5 that the users of the EUCARIS Vehicle and Driving Licence Application herewith have committed themselves to pay the annual financial contribution as decided in the meetings of the group as mentioned in article 1.4;
- 1.6 that also the users of other EUCARIS applications will have to commit themselves to the good use of EUCARIS and to financially contribute to the annual EUCARIS budget.

2. IN VIEW OF THIS

- 2.1 The Parties agree to participate in the EUCARIS System;
- 2.2 The Parties participate in the EUCARIS System in accordance with the terms of the EUCARIS Rules of Procedure and with due regard of all applicable data protection and liability clauses;
- 2.3 The Parties agree with the initial contribution for the EUCARIS Salzburg Application as stated in the EUCARIS Budget of the respective year this agreement is signed (€ 21.000,00 in 2015);
- 2.4 The Parties agree with an annual contribution to the EUCARIS budget for the use of the EUCARIS Salzburg Application;
- 2.5 The Parties will be informed on the annual budget at least two months prior to the start of the financial year;
- 2.6 The Parties will have one month to object against the contribution specified in the annual budget.

Done at ST. PÖLTEN, on 5 May 2015, in five copies, each in the English language.

For the Ministry of Interior of the Republic of Croatia

For the Ministry of Interior of Hungary

For the Federal Ministry of the Interior of the Republic of Austria

For the Ministry of Interior of the Republic of Bulgaria

